自然とともに生きる 海女とアーティスト

昔と今。石鏡町と神保町にダイブ!

Coexisting with Nature
Ama Divers & Artists.
Then & Now. Dive into Ijikacho and Jimbocho

会期 2020.**7.18**–2021.**3.31**

鳥羽市石鏡町の海女と東京都千代田区神保町にある海女の浮世絵という伝統文化・芸術からインスピレーションを受けて制作した作品の展覧会です。

約3000年という長い歴史を持つ「海女」。
海女はなぜ、これほど長く漁を続けることができたのでしょうか?
今の時代、私たちが新しい生き方を探求するとき、
自然の中で共同体を大切にし、持続可能な生活を送る海女たちから
影響を受けた作品は、私たちに新しい気付きを与えてくれるかもしれません。

Exhibitions of artworks inspired by living culture of Ama divers of Ijikacho, and historical depictions of Ama in the Ukiyoe prints of Jimbocho.

With a history of over 3,000 years, why have Ama divers been able to continue for such a long time? Are there new insights to be gained of ways to live with nature, by conveying the charms of Ama diver culture through artworks inspired by Ama related culture and art.

裏面へ
Map on Reverse Side

展覧会マップ
Exhibition Map

Artists

ゾイ・ポーター ZP
Zoe PORTER
アーティスト/美術講師
Artist / Art teacher
オーストラリア シドニー生まれ
州立グリフィス大学大学院ビジュアルアーツ研究科博士後期課程修了(2015)
Born in Sydney, Australia
Doctor of Visual Art, Queensland College of Art / Griffith University (2015)

リンダ・デニス LD
Linda DENNIS
アーティスト/女子美術大学 准教授
Artist / Associate Professor, Joshibi University of Art and Design
オーストラリア ブリズベン生まれ
東京芸術大学大学院美術研究科博士課程絵画専攻油画修了(2010)
Born in Brisbane, Australia
DFA in Oil Painting, Tokyo University of the Arts (2010)

荻野夕奈 OY
OGINO Yuna
アーティスト
Artist
東京生まれ
東京藝術大学大学院美術研究科修了(2007)
Born in Tokyo, Japan
MFA in Oil Painting, Tokyo University of the Arts (2007)

稲垣美侑 IM
INAGAKI Miyuki
アーティスト
Artist
神奈川県生まれ
東京藝術大学大学院美術研究科博士後期課程
美術専攻油画在籍(2017–)
Born in Kanagawa, Japan
Ph.D. in Department of Fine Arts, Tokyo University of the Arts, Tokyo (2017–)

北村芽子 KM
KITAMURA Meiko
アーティスト
Artist
東京生まれ
女子美術大学洋画専攻在籍(2017–)
Born in Tokyo, Japan
BFA in Oil Painting, Joshibi University of Art and Design (2017–)

大野愛子 OA
ONO Aiko
海女/フォトグラファー
Ama diver / Photographer
東京生まれ、鳥羽在住
東海大学海洋学部卒業(2002)
東京ビジュアルアーツ写真学科夜間部(2005)
Born in Tokyo, Lives in Toba
Faculty of Oceanography, Tokai University (2002)
Photography Dept., Tokyo Visual Arts College (2005)

[主催] 石鏡旅館組合、鳥羽市立海の博物館、鳥羽市
[協賛・協力] 石鏡町内会、鳥羽磯部漁協石鏡支所
鳥羽市観光協会、三重大学海女研究センター
タッチ・ベース・クリエイティブ・ネットワーク

[Co-Organization] Ijika Ryokan Association, Toba Sea-Folk Museum, Toba City
[Cooperation] Ijika Neighborhood Association, Fisheries Cooperative Ijika, Toba City Tourism Association, Mie University AMA Research Center, Touch Base Creative Network

新型コロナウィルス感染拡大の状況により、内容を変更する可能性があります。
The contents may be changed according to the situation of the spread of COVID 19.

[問い合わせ] 鳥羽市観光課
[Inquiries] Toba City Tourism Division
Tel: 0599-25-1157
@amadivers.and.artists
https://touch-base-create.net/amadivers-and-artists/

鳥羽うみアートプロジェクト Art Project : Toba Umi

神保町展示会場
Jimbocho Venues

海女の浮世絵が眠る、日本一の古書街神保町
Jimbocho, Japan's number 1 vintage book town, where ama diver ukiyoe prints can be found in rare bookshops and galleries.

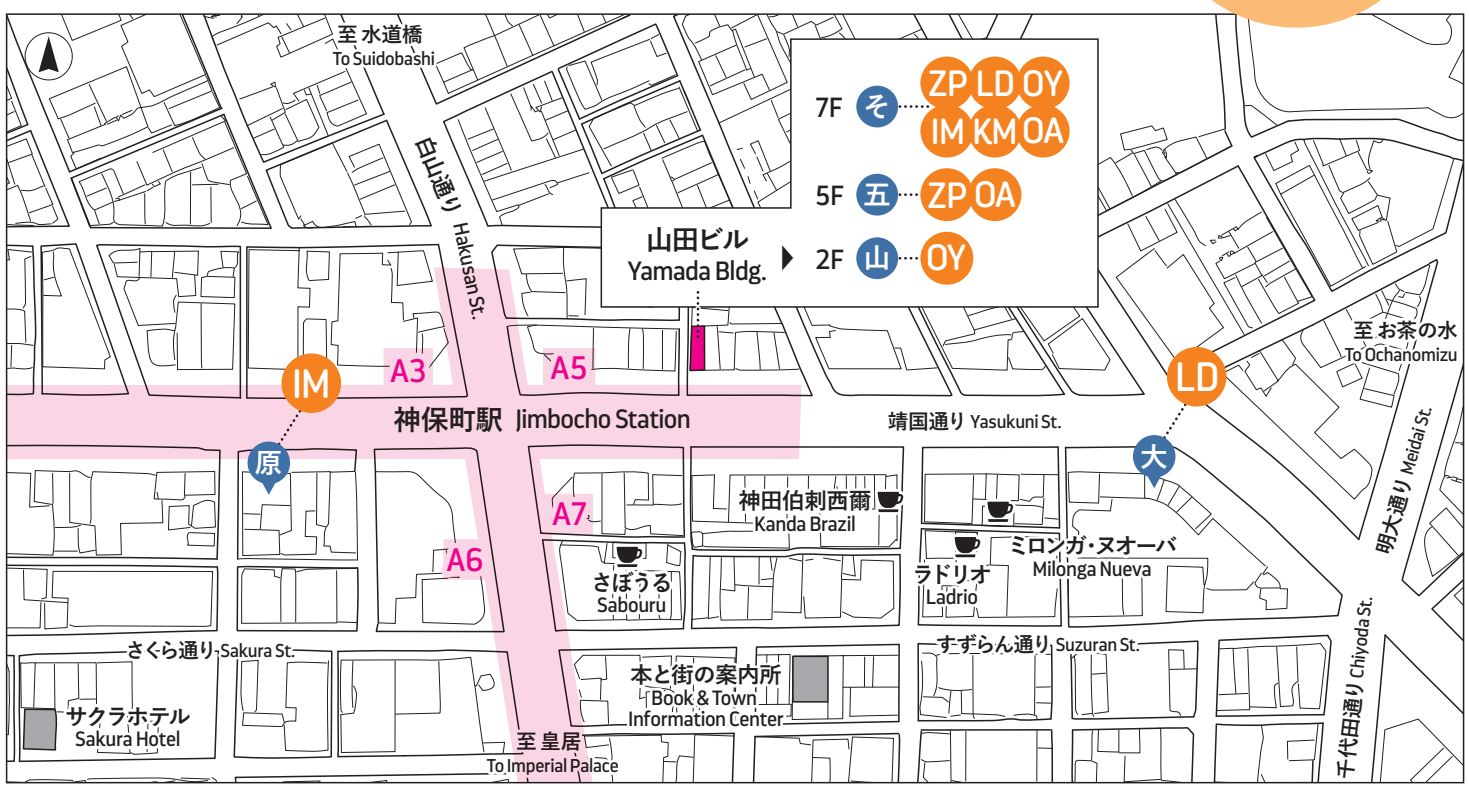
東京都千代田区
Chiyoda ward, Tokyo

神保町展示会場
Jimbocho Venues

海女の浮世絵とそれに関連する紙の作品の展示
Ama ukiyoe, and related works on paper

[会期] 2021.**3.16**Tue–**3.31**Wed

- ZP ゾイ・ポーター Zoe PORTER
- LD リンダ・デニス Linda DENNIS
- OY 荻野夕奈 OGINO Yuna
- IM 稲垣美侑 INAGAKI Miyuki
- KM 北村芽子 KITAMURA Meiko
- OA 大野愛子 ONO Aiko



神保町駅
Jimbocho Station
東京メトロ半蔵門線、都営新宿線、都営三田線
Hanzomon line, Shinjuku line, Mita line

そ ギャラリーそうめい堂 | Gallery Soumei-do
https://www.soumei.biz/ 11:00–18:30
日・月・祝休 | Closed Sun. Mon. & public holidays

五 五拾画廊 | Fifty-Gallery
http://www.fifty-gallery.com/ 11:00–19:00
日・月・祝休 | Closed Sun. Mon. & public holidays

山 山田書店美術部 | Yamada Shoten (Art Section)
https://www.yamada-shoten.com/ 10:30–18:30
日・祝休 | Closed Sun. & public holidays
▶ 山田ビル内 A5出口からすぐ
Inside Yamada Building. Less than 1 min walk from Exit A5

原 原書房 | Hara Shobo
https://www.harashobo.com/ukiyoe/ 11:00–17:00
日・月・祝休 | Closed Sun. Mon. & public holidays
▶ A6出口から徒歩1分
1 min walk from Exit A6

大 大屋書房 | Ohya Shobo
https://www.ohya-shobo.com/ 10:30–18:00
日・祝休 | Closed Sun. & public holidays
▶ A7出口から徒歩3分
3 min walk from Exit A7

JIMBOCHO VENUE MAP

石鏡町展示会場
Ijikacho Venues

持続可能な漁を続ける、
海女と漁師のまち石鏡町

Ijikacho, a community of ama divers and fisherpeople, carrying on age-old sustainable fishing traditions.

三重県鳥羽市
Toba City, Mie Pref.

IJIKACHO VENUE MAP

石鏡町各所展示会場
Various places near Ijika Port

屋外空間に設置されたインスタレーション作品の展示
Installation artworks in outdoor spaces

［会期］ **石鏡町内各所** Various places near Ijika Port
2021.**1.23**Sat –**3.31**Wed

ZP

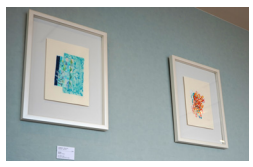
© Joseph RUCKLI
ゾイ・ポーター
Zoe PORTER

LD

© SUEMASA Mareo
リンダ・デニス
Linda DENNIS

OY

© ONO Aiko
荻野夕奈
OGINO Yuna

IM

稲垣美侑
INAGAKI Miyuki

KM

© ONO Aiko
北村芽子
KITAMURA Meiko

OA

大野愛子
ONO Aiko

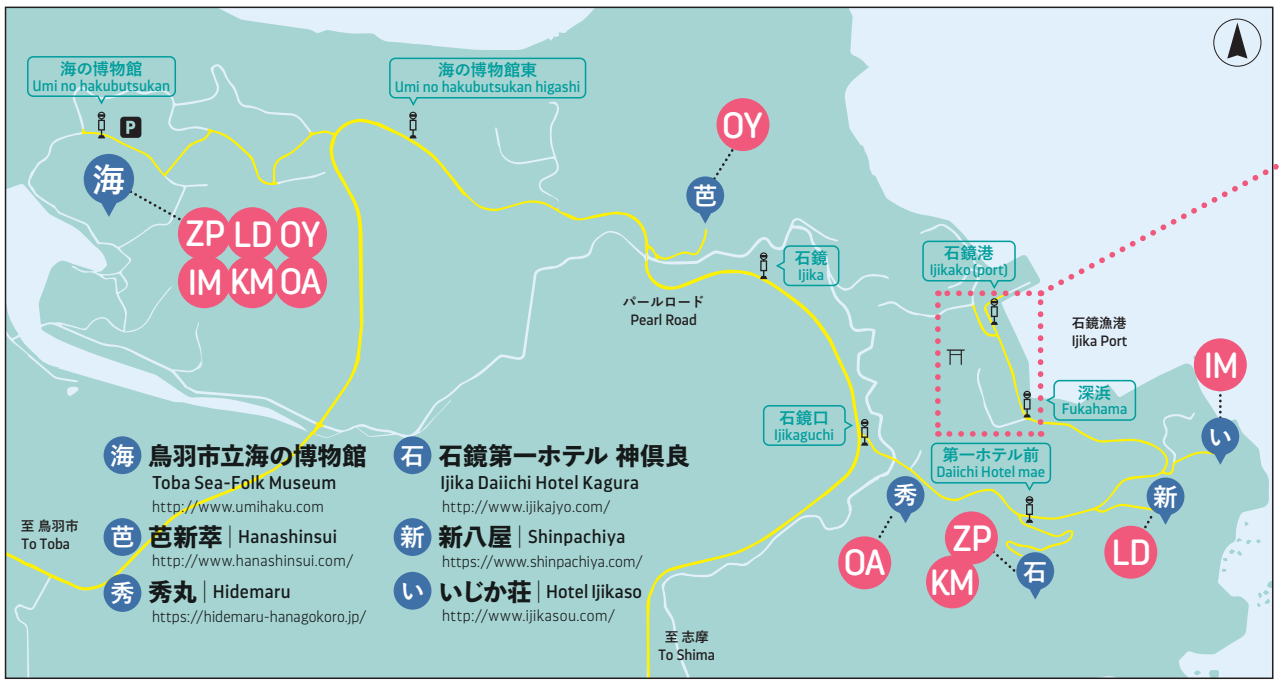
石鏡町周辺広域
Ijikacho Area

石鏡の海女にインスパイアされた紙の作品の展示
Works on paper inspired by ama divers of Ijika

［会期］ **石鏡町の旅館での展示** Ijika Ryokan Hotels
2020.**7.18**Sat –2021.**3.31**Wed

海女の浮世絵にインスパイアされた紙の作品の展示
Works on paper inspired by ama ukiyoe

［会期］ **鳥羽市立海の博物館ギャラリー** Toba Sea-Folk Museum Gallery
2021.**1.23**Sat –**3.31**Wed



石鏡町内各所 | Various places near Ijika Port

アクセス | 電車＝JR・近鉄鳥羽駅より、パールロード経由の石鏡港行きかもめバスで43分。石鏡港下車。自動車＝伊勢自動車道伊勢西ICから伊勢二見鳥羽ラインを経由しパールロード沿い45分

Access | Train and Bus: From the JR and Kintetsu Line Toba station, take the KAMOME Bus which runs via Pearl Road about 43 minutes. Get off at the "Ijikako" stop.
Car: From Ise expressway. Ise IC, about 45 minutes.

鳥羽市立海の博物館ギャラリー | Toba Sea-Folk Museum Gallery

〒http://www.umihaku.com **9:00–16:00**
入館料 | 大人800円、学生400円
アクセス | 電車＝JR・近鉄鳥羽駅より、パールロード経由の石鏡港行きかもめバスで35分。海の博物館前下車すぐ。自動車＝伊勢自動車道伊勢西ICから伊勢二見鳥羽ラインを経由しパールロード沿い40分

Admission | Adult ¥800, Student ¥400
Access | Train and Bus: From the JR and Kintetsu Line Toba station, take the KAMOME Bus which runs via Pearl Road about 35 minutes. Get off at the "Umi no Hakubutsukan " stop and the museum is nearby.
Car: From Ise expressway. Ise IC, about 40 minutes.

注意事項
Caution

- 作品見学の際は、マスクの着用、ソーシャルディスタンスの保持をお願いします。
- 石鏡の漁師さんや海女さんが作業を行っている場合がございますのでご配慮いただきますようよろしくお願いします。
- 写真撮影の際の注意事項として、海女さんや漁師さんなど地元住民を撮影する際は、本人の了承を得てから撮影をお願いします。
- 道路沿いの作品もございますので、お車にご注意ください。
- 駐車場については、展覧会専用駐車場がございますので、所定の位置に駐車をお願いします。
- ごみはお持ち帰りください。

- Please wear masks and keep distance from others.
- Please be considerate of fisherpeople and ama divers working in Ijikacho.
- Please ask for permission to take photos of local residents such as ama divers and fisherpeople.
- Please be careful of traffic when viewing artworks near the road.
- Please use the exhibition parking area.
- Please take your garbage home with you.

関連事業の紹介 Related Exhibits and Events

1
三重大学海女研究センター・鳥羽市立海の博物館共催
「浜の遠声石鏡の暮らしの写真展」
Exhibition: "Voices from the Shore: Photo Exhibition of Everyday Life in Ijika"
［会期］2021年2月3日（水）—2月9日（火）
［場所］鳥羽磯部漁業協同組合石鏡支所
Dates: 3 (Wed) - 9 (Tue) Feb 2021
Venue: Fishing Cooperative Ijika, Toba, Mie pref.
Organization: Mie University AMA Research Center, Toba Sea-Folk Museum

2
三重テラス主催
「三重の"宝"トーク」出演（3月予定）
Appearance on "Mie's Treasure Talk" program hosted by Mie Terrace (March)
Webcasting scheduled
※詳細はHP、SNSをご確認ください
Please check HP and SNS for more information.

3
三重大学海女研究センター主催
「海女学講座III」（全6回シリーズのうち2講座を紹介）| AMA Studies Lectures III（2 out of a 6 lecture series）
［場所］鳥羽市立海の博物館内 映像ホール | 当日参加可能、入場無料
Venue: Toba Sea-Folk Museum Theater Hall, Free admission　Organization: Mie University AMA Research Center

●海女の生き方に魅了されるアーティストたち
Lecture: "Artists Fascinated by Ama Divers' Way of Life"
［期日］2021年1月23日（土）13:30–15:00
Date: 23 Jan, 2021 (Sat) 13:30–15:00
［講師］リンダ・デニス（女子美術大学准教授）、石原真伊（鳥羽市立海の博物館事務局長）
Lecturers: Linda DENNIS (Associate Professor, Joshibi University of Art and Design)
ISHIHARA Mai (Toba Sea-Folk Museum)

●石鏡の古写真を語る ─ 海女関係アーカイブ事業報告を兼ねて
Lecture: "Talking about Ijika's Old Photographs - A Report on the Ama Archive Project "
［期日］2021年2月6日（土）13:30–15:00
Date: 6 Feb, 2021 (Sat) 13:30–15:00
［講師］大野愛子（石鏡海女・フォトグラファー）、塚本明（三重大学人文学部）、吉村真衣（三重大学海女研究センター）
Lecturers: ONO Aiko (Ijika ama diver and photographer)
TSUKAMOTO Akira (Mie University Faculty of Humanities, Law and Economics)
YOSHIMURA Mai (Mie University AMA Research Center)